

OFFICE MUNICIPAL DU TOURISME

Place Saint Nicolas - BP 203 - 20200 Bastia Cedex

Direction Promotion : Tél 33(0)4 95 55 96 27 - Fax 33(0)4 95 55 96 00
E-mail : OT.PASTIA@wanadoo.fr

Site internet : <http://www.ville-bastia.fr>

Accueil-Information : Fax 33(0)4 95 54 20 41

Tél : 33 (0)4 95 54 20 40

CORSICA Bastia

> Pratique



Sommaire

Histoire & Patrimoine ¹

Patrimonio & Storia / Patrimony and History

Accès et Moyens de transport ⁴

Accesso e Mezzi di trasporto / Access and Transport

Tous les loisirs ¹¹

Tutti il tempo libero / Leisure Facilities

- ¹¹ Grandes Manifestations
- ¹¹ Monuments et Eglises
- ¹² Sports
- ¹³ Loisirs
- ¹⁴ Promenades à thème

Infos Pratiques ²⁰⁻²²

Informazioni / Useful Information

- ²⁰ Hôtels Bastia et région
- ²¹ Campings

Adresses utiles pour votre séjour ²³

Interreg II Corsica-Toscana ³⁴

Edité par



Conception réalisation © Agence APIC 04 95 34 03 08
Crédit photos Agence APIC - Pascal Alessandri
Imprimerie Bastiaise 04 95 33 09 13

Ces renseignements non exhaustifs sont susceptibles de changement en cours d'année.
Ce document n'est pas contractuel et n'engage en aucun cas l'Office du Tourisme.

Histoire & Patrimoine

Patrimonio & Storia / Patrimony and History

Accrochée à la montagne et face à la mer Bastia tire son nom de la forteresse «a bastia» que les génois érigèrent en 1380. Posée sur un rocher Terra Nova (l'actuelle citadelle) domine la marine de Cardo et son village de pêcheur, c'est Terra Vecchia (l'actuel vieux port). Bastia fut sous la domination génoise la capitale de la Corse. Au XVI^e siècle les confréries religieuses fleurissent et dès le XVII^e une vie culturelle riche s'y développe. Dès la fin du XVIII^e et tout au long du XIX^e un Bastia prospère et bourgeois s'étend vers le nord et sur les hauteurs. Bastia baroque, fait de ruelles tortueuses et escarpées, de chapelles chargées d'histoire, mêlée de légende, de placettes secrètes a su garder vivant son centre ancien. Enigmatique et belle, indifférente au temps Bastia possède à la fois le charme des cités italiennes et l'ambiance mélancolique et vivante de lieux où le passé sait se fondre avec le présent.

Aggrappata alla montagna e di fronte al mare Bastia trae il suo nome dalla fortezza «a Bastia» che i Genovesi erigono nel 1380. Posata su una roccia Terra Nova (l'attuale cittadella) sovrastando la marina di Cardo e suo villaggio di pescatore, è Terra Vecchia (l'attuale vecchio porto). Bastia fu sotto la dominazione genovese la capitale della Corsica. Nel sedicesimo le confraternite religiose fiorirono e fin dal diciassettesimo una vita culturale ricca si sviluppa. A partire della fine del diciottesimo e durante il diciannovesimo una Bastia prospera e borghese si estende verso il Nord e sulle alture. Bastia barocca, fatta di vicoli tortuosi e ripidi, di cappelle ricche di storia e confusa di leggenda, di piazzette segrete, ha saputo mantenere vivo il suo centro storico. «Enigmatica e bella, impassibile al tempo», Bastia possiede contemporaneamente il fascino delle città italiane e l'atmosfera malinconica e viva di luoghi dove il passato sa fondersi con il presente.

Clinging to the mountainside facing the sea, Bastia derives its name from the fortresses called a bastia, erected by the Genoese in 1380. Standing on a cliff, Terra Nova (today's citadel) looks out over Cardo marina and its fishing village Terra Vecchia (today's Old Port). Under Genoese rule, Bastia was the capital of Corsica. In the 16th century religious communities blossomed and as of the 17th century a rich cultural life developed. From the end of the 18th century and during the whole of the 19th century Bastia was a prosperous middle-class town stretching out towards the north and into the hills. With its steep winding streets, chapels bathed in history and legend, and its quaint hidden-away squares, Baroque Bastia has retained its lively old town centre. Enigmatic and beautiful, unchanged by the passing of time, Bastia displays both the charm of Italian towns coupled with an atmosphere of the melancholy and liveliness found in places where the past flows into the present.

TERRA VECCHIA

Sous la protection des clochers de Saint Jean, sur fond de barques et de filets, l'âme de l'ancienne Porto Cardo n'a pas quitté le Vieux Port. Terra Vecchia a conservé là ses bruits de marine et ses relents de poissons fraîchement pêchés. A proximité, bordée d'immeubles aux architectures et aux couleurs bien méditerranéennes, la place du Marché a gardé la généreuse turbulence de ses commerçants et de ses ménagères.

All'ombra dei campanili di Saint-Jean, su sfondo di barche e reti, l'anima dell'antico Porto Cardo non ha mai abbandonato il Vecchio Porto. Terra Vecchia ha qui serbato i rumori della sua marina e l'odore di pesce appena pescato. Poco lontano, circondata da palazzi dalle architetture e dai colori tipicamente mediterranei, la Place du Marché ha conservato la generosa vivacità dei suoi commercianti e delle sue massaie.

Under the protection of the steeples of Saint-Jean, with fishing boats and nets in the background, the soul of the ancient Porto Cardo never did abandon the Vieux Port. Terra Vecchia kept there the noises rising from the harbour and its lingering odour of fresh caught fish. Nearby, bordered with buildings typical of the Mediterranean in their architecture and colours, the Place du Marché kept the generous liveliness of its shopkeepers and housewives.

TERRA NOVA

Dans la Citadelle, sur les remparts battus par les vents ou dans l'ombre des ruelles spadassines, on imagine la silhouette du gouverneur et le cliquetis des armes du guet. Terra Nova est restée génoise jusque dans l'heure solaire qu'affiche le Palais des Gouverneurs. Au pied des hauts murs, à la nuit tombée, dans les parfums enchanteurs, le jardin Romieu ouvre une vue d'or et de lumière sur le Vieux Port.

Nella Cittadella, sui bastioni spazzati dai venti o nella penombra di viuzze che ispirano l'agguato, sembra quasi di poter vedere ancora la figura del Governatore o sentire lo stridore delle armi della ronda. Terra Nova è rimasta genovese perfino nel sole che segna le ore sul Palazzo dei Governatori. Al calar della sera, immersi in magici profumi, dal giardino Romieu, ai piedi delle alte mura, il Vecchio Porto si offre ai nostri occhi in una sfavillante luce dorata.

Inside the Citadel, on the ramparts lashed by the winds, or the darkness of death-threatening alley-ways, it almost felt as if you could see the Governor's shape and hear the rattle sound of the watch's arms. And even the sun while showing the hours on the Governors Palace penetrates you with Genoese feeling. At the foot of the high walls, at a time when the daylight is fading away, surrounded by inebriating perfumes, suddenly the Jardin Romieu reveals the Vieux Port glittering with golden glints.

Entre Terra Vecchia et Terra Nova, un maillage de ruelles plus ou moins escarpées, offre au regard les vieilles pierres de ce qui fut l'ancien faubourg.

Au dessus de porches voûtés aux mystérieuses obscurités, des frontons armoirés rappellent que ces lieux sont ceux des grandes familles.

Ametà strada tra Terra Vecchia e Terra Nova, un dedalo di viuzze più o meno ripide guida il passante tra le vecchie pietre di quello che fu l'antico sobborgo.

Al di sopra di portici a volta dalle misteriose oscurità, frontoni ornati d'armi rammentano che le grandi famiglie hanno fatto loro tali luoghi.

Between Terra Vecchia and Terra Nova, a labyrinth of rather steep narrow streets takes you among the old buildings of what used to be the ancient outskirts, which stand offered before your eyes.

Above vaulted porches haunted by mysterious darkness, pediments with the family coat of arms remind us that great families lived in such places.



Palais des Gouverneurs

Avec son kiosque à musique, sa statue de Napoléon, ses façades colorées, ses terrasses de cafés. La Place Saint Nicolas représente l'espace privilégié de rencontre des Bastiais. Là, naissent les intrigues politiques, les idylles de collèges, les passions d'alcôves, les bonnes et les mauvaises fortunes. Côté Nord, quelques pas conduisent au port de Toga. Au sud, le quai des Martyrs offre son front de mer aux flâneurs et aux amoureux.

Con il suo padiglione per l'orchestra, la sua statua di Napoleone, le sue facciate colorate, i suoi caffè con tavoli all'aperto, la Place Saint-Nicolas rappresenta il salotto buono dei Bastiesi. Qui nascono intrecci politici, idilli tra liceali, tresche amorose, insomma qui si fa la buona e la cattiva sorte. Andando a Nord, in breve si giunge a Porto Toga. Verso Sud, dal Quai des Martyrs il lungomare si offre ai passanti e agli innamorati.

With its bandstand, its statue of Napoleon, its coloured façades, the tables outside its cafés, the Place Saint-Nicolas is a very special meeting place for the inhabitants of Bastia. It is there that political plots begin, and love stories between teenagers, secret passions, thus shaping good and bad fortune. Looking north, Port Toga is not very far away. To the south, the Quai des Martyrs offers a constant parade of lovers and strollers along the seafront.



Kiosque à musique, Place Saint Nicolas



Acces et Moyens de transport

> En Avion

L'aéroport Bastia Poretta situé à 20 km du centre ville, accueille chaque année plus de 800 000 passagers. Il gère des vols en provenance des principales villes de France et assure les liaisons avec, l'Allemagne, Angleterre, le Maroc, la Suède, le Luxembourg et l'Italie.

AÉROPORT BASTIA PORETTA

- Informations - Tél : 33(0)4 95 54 54 54
- Services : Chambre de Commerce et d'Industrie de la Haute Corse
Tél : 33(0)4 95 54 54 54
- MÉTÉO FRANCE - Tél : 33(0)8 36 68 08 08

COMPAGNIES AÉRIENNES

- AIR FRANCE - réservations - Tél : 33(0) 802 802 802
- COMPAGNIE CORSE MÉDITERRANÉE (CCM)
Tél : 33(0)802 802 802 - 33(0)8 36 67 95 20

LIAISONS AÉROPORT-BASTIA PAR SERVICES RÉGULIERS DE BUS ET TAXIS

- Société Autobus Bastiais - Tél : 33(0)4 95 31 06 65
- Taxis - Tél : 33(0)4 95 36 04 65

COMPTOIRS LOCATIONS DE VOITURES

- ADA - Tél : 33(0)4 95 54 55 44
- AVIS - Tél : 33(0)4 95 36 03 56
- BUDGET - Tél : 33(0)4 95 30 05 04
- EUROPCAR - Tél : 33(0)4 95 30 09 50
- HERTZ - Tél : 33(0)4 95 30 05 00



> En Bateau

Situé en plein cœur de la ville, le port de Bastia est le 1^{er} port de Méditerranée et le 2^e port français avec un trafic de 2M passagers par an. Il assure les liaisons avec Marseille, Nice, Toulon, Gênes, Livourne, Savone et La Spezia.

PORT DE BASTIA

- Capitainerie du Port - Tél : 33(0)4 95 34 42 72
- SERVICES : Chambre de Commerce et d'Industrie de la Haute Corse - Tél : 33(0)4 95 55 25 00
- Météorologie nationale : Répondeur marine - Tél : 33(0)8 36 68 08 20

COMPAGNIES MARITIMES

- SNCM - Tél : 33(0)4 95 54 66 66
- CORSICA FERRIES - Tél : 33(0)4 95 32 95 95
- CORSICA MARITTIMA - Tél : 33(0)4 95 54 66 95
- CMN - Tél : 33(0)4 95 55 25 55
- MOBY LINES - Tél : 33(0)4 95 34 84 94
- HAPPY LINES - Tél : 33(0)4 95 55 25 52

LA PLAISANCE

Bastia dispose de deux ports de plaisance avec plus de 600 anneaux.

- Port de plaisance du Vieux Port
Capitainerie - Tél : 33(0)4 95 31 31 10
- Port de plaisance de Toga - Capitainerie - Tél : 33(0)4 95 34 90 70

> En Train

Comment arriver à Bastia à partir des autres villes de Corse

- Direction SNCF - Tél : 33(0)4 95 32 80 60
- Gare SNCF Bastia - Tél : 33(0)4 95 32 80 61

LES DIFFÉRENTES LIGNES

- Ligne centrale - Ajaccio > Corte > Bastia : 158 Km
- Ligne Balagne - Calvi > Bastia : 120 Km
- Ponte Leccia > Bastia : 47 Km



> En Voiture

Distance entre les principales villes de Corse et Bastia

- Ajaccio > Bastia : RN 193 - 153 Km
- Bonifacio > Bastia : RN 198 - 170 Km
- Calvi > Bastia : RN 197 - 93 Km
- Corte > Bastia : RN 193 - 70 Km
- Porto Vecchio > Bastia : RN 198 - 143 Km

> En Autocar

- EUROCORSE VOYAGES

Ajaccio > Bastia - Tél : 33(0)4 95 71 24 64

- LES BEAUX VOYAGES

Calvi > Bastia - Tél : 33(0)4 95 65 15 02

- TRANSPORTS SALADINI

Cap Corse > Bastia - Tél : 33(0)4 95 35 43 88

- AUTOCARS CORTENAI

Corte > Bastia - Tél : 33(0)4 95 46 22 89

- AUTOCARS FIGARELLA

Moriani > Bastia - Tél : 33(0)4 95 31 07 80

- AUTOCARS POLI

Linguizetta > Bastia - Tél : 33(0)4 95 38 50 56

- LES RAPIDES BLEUS

Porto Vecchio > Bastia - Tél : 33(0)4 95 70 10 36

- AUTOCARS SANTINI

Saint Florent > Bastia - Tél : 33(0)4 95 37 04 01

> En Taxi

- TAXIS RADIOS BASTIAIS - Tél : 33(0)4 95 34 07 00
- TAXIS BLEUS - Tél : 33(0)4 95 32 70 70
- TAXIS ORANGES BASTIAIS - Tél : 33(0)4 95 32 24 24



Tous les loisirs

Tutto il tempo libero / Leisure Facilities

> Grandes Manifestations

- Festival du Cinéma Italien
3 au 10 Février 2001
- Festival du Cinéma Espagnol
4 au 20 Mars 2001
- Festival de la BD
5 au 8 Avril 2001
- Fête de la Musique
21 Juin 2001
- Feux de la Saint Jean
23 Juin 2001
- Relève des Gouverneurs
7 Juillet 2001
- Zitellini in festa
Juillet 2001

- Escapade Baroque
Août 2001
- Festival de Musique
d'Erbalunga, Août 2001
- Les Musicales
Octobre 2001
- Semaine du Film Britannique
Octobre 2001
- Open International d'Echecs
de Corse
Novembre 2001
- Festival du Film et des
Cultures Méditerranéennes
Novembre 2001

> Monuments et Eglises

- CHAPELLE DE L'ANNONCIATE (XVII^e)
Quartier de l'Annonciade.
Maître autel (fin XVIII^e).

- ORATOIRE SAINT ROCH (XVII^e)
Rue Napoléon. Façade néo-classique. Orgues.

- ORATOIRE DE L'IMMACULEE CONCEPTION (XVIII^e)
Rue Napoléon. Toutes les outrances de l'art baroque dans une chapelle.

- EGLISE SAINT CHARLES BORROMEE (XVII^e)
Ancien collège de la Compagnie de Jésus. Façade classique dominant une volée de marche.

- EGLISE SAINT JEAN BAPTISTE (XVII^e/XVIII^e)
Marché. Ses deux clochers dominant le Vieux Port en fait le monument emblématique de la ville. Façade néo-classique. Intérieur baroque.

- EGLISE SAINTE MARIE (XVII^e)
Citadelle. Façade classique. Stucs, trompe-l'oeil et peintures typiques de l'art baroque. Précieux maître autel en marbre.

- ORATOIRE SAINTE CROIX (XV^e)
Citadelle. Christ noir (XV^e). Stalles de bois, peintures des voûtes de la nef et des chapelles latérales.

- EGLISE SAINT JOSEPH (XVII^e)
Quartier Saint Joseph. Façade classique.

- COUVANT SAINT ANTOINE (XVI^e)
Quartier Saint Antoine. Ordre Capucin.

- ORATOIRE NOTRE DAME DE MONSERATO (XVI^e)
Quartier Fort Lacroix.

> Sports

ACTIVITÉS NAUTIQUES

VOILE

- Club Nautique Bastiais - Tél : 33(0)4 95 32 67 33
- Base Nautique Arinella - Tél : 33(0)4 95 33 36 48
- Cercle Nautique Mare e Vela - Tél : 33(0)4 95 31 41 83

LOCATION DE BATEAUX

- Acti Voile - Tél : 33(0)4 95 33 52 88
- Toga Location Nautique - Tél : 33(0)4 95 34 14 14

PLONGÉE

- Neptune Club Bastiais - Tél : 33(0)4 95 34 23 65
- Thalassa Immersion - Tél : 33(0)4 95 31 78 90
- Club de plongée Bastiais - Tél : 33(0)4 95 33 31 28

AÉROCLUBS

- Aéroclub de Bastia - Tél : 33(0)4 95 36 24 85
- Aéroclub St Exupéry - Tél : 33(0)4 95 36 03 83

BALL TRAP

- Gazelec Trap Club - Tél : 33(0)4 95 55 79 00

CYCLES ET MOTOCYCLES

- Cycles 20 - Tél : 33(0)4 95 32 30 64
- Plaisance Service location - Tél : 33(0)4 95 34 14 14
- Objectif Nature - Tél : 33(0)4 95 32 54 34

ÉQUITATION

- Soc Hippique de Bastia - Tél : 33(0)4 95 30 37 62
- Cavaliers "St Jacques" - Tél : 33(0)4 95 38 30 23
- Ecuries du Country - Tél : 33(0)4 95 30 71 72
- Poney Club de Furiani - Tél : 33(0)4 95 30 23 82

GOLF

- Bastia Golf Club - Tél : 33(0)4 95 38 33 99
- Mini Golf - San Damiano - Tél : 33(0)4 95 33 68 02

PISCINE

- Piscine La Carbonite - Tél : 33(0)4 95 30 28 81
- Piscine du Fango - Tél : 33(0)4 95 32 42 15

TIR À L'ARC

- Club Omnisport Arinella - Tél : 33(0)4 95 30 58 12
- Compagnie d'arc de Ville de Pietrabugno - Tél : 33(0)4 95 32 25 70
- ASPTT de Bastia - Tél : 33(0)4 95 32 17 70

TENNIS

- Tennis de la Carbonite - Tél : 33(0)4 95 33 00 40
- Tennis Club de Miomo - Tél : 33(0)4 95 33 98 32
- Borgo Country Club - Tél : 33(0)4 95 30 71 41
- Tennis Club Open - Tél : 33(0)4 95 30 50 01

> Loisirs

PROMENADES TOURISTIQUES

- Train touristique - Tél : 33(0)6 16 97 06 32
- Découverte du Cap Corse - Tél : 33(0)4 95 32 72 42

TOURISME VERT

Pour toutes informations concernant des sentiers de randonnées ou des renseignements sur le GR 20 contactez :

PARC NATUREL REGIONAL DE LA CORSE :

2, rue Major Lambroschini BP 417 - 20 184 Ajaccio
Tél : 33(0)4 95 51 79 10 - Fax : 33(0)4 95 21 88 17

ACTIVITÉS SPORTIVES : Pleine Nature

- Office National des Forêts - Tél : 33(0)4 95 32 81 90
- Objectif Nature - Tél : 33(0)4 95 32 54 34
- Cavallu Di Brandu - Tél : 33(0)4 95 33 94 02
- Corsica Kayak - Tél : 33(0)4 95 38 22 05

VISITES GUIDÉES

Pour une visite guidée de la ville de Bastia ou une découverte de la région de Bastia.

- Ass Via Corsica - Tél : 33(0)4 95 31 79 75
- Ass Contact - Tél : 33(0)4 95 60 48 09
- Ass Cogitour - Tél : 33(0)6 15 11 14 99

MUSÉES

- Musée de Cervione
- Musée d'Aleria
- Musée de la Corse à Corte
- Musée Pascal Paoli à Morosaglia

> Promenades à thème

Visites proposées chaque semaine en été se renseigner auprès de l'Office du Tourisme de Bastia

CIRCUIT BAROQUE

Durant 4 siècles de tutelle génoise (XIV^e - XVIII^e siècles), Bastia devint non seulement une ville prospère mais aussi la capitale de la Corse. Grâce à son lien avec l'Italie, Bastia va hériter directement des retombées religieuses et artistiques qui ont marqué le XVI^e siècle au travers de la contre réforme catholique. L'idée première du Concile de Trente sera d'entamer une grande vague de construction d'édifices religieux pour affirmer la puissance de l'Eglise, c'est ainsi que Bastia va se couvrir comme d'autres villes méditerranéennes, de couvents et d'églises de style Baroque. Le but de notre circuit sera de visiter les édifices les plus représentatifs (Saint Jean Baptiste, Saint Charles, Immaculée Conception, Saint Roch,...) pour découvrir la relation entre Bastia et le Baroque.

GIRO BAROCCO

Durante quattro secoli di tutela genovese (quattordicesimo-diciottesimo), Bastia diventò non solo una città prospera ma anche la Capitale della Corsica. Grazie a suo legame con l'Italia, Bastia ereditò direttamente delle ricadute religiose e artistiche che hanno segnato il sedicesimo secolo. L'idea prima del Concilio di Trento sarà di avviare un'ondata di costruzioni di edifici religiosi, e così Bastia si coprirà come altre città mediterranee, di conventi e di chiese di stile barocco. Lo scopo del nostro giro sarà di visitare gli edifici più rappresentativi (Saint Jean Baptiste, Saint Charles, Immaculée Conception, Saint Roch,...) per scoprire la relazione tra Bastia e il Barocco.

BAROQUE VISIT

Over 4 centuries of Genoese rule (14th - 18th centuries), Bastia became not only a prosperous town but also the capital of Corsica. Thanks to its links with Italy Bastia was to directly inherit the religious and artistic riches that were a feature of the 16th century. The Concile de Trente's first idea was to commence a huge wave of construction of religious buildings; thus Baroque style convents and churches were to spring up in Bastia as in other Mediterranean towns. The aim of our tour is to visit the most representative buildings (Saint Jean Baptiste, Saint Charles, Immaculée Conception and Saint Roch) in order to discover the relationship between Bastia and the Baroque.

CIRCUIT GÊNOIS

Bastia verra le jour fin XIV^e siècle de la main de Gênes. La construction débutera par la Citadelle ou le quartier de «Terra Nova». Dès le XV^e et le XVI^e siècle, la ville va atteindre son apogée avec la construction du Palais des Gouverneurs, de la cathédrale Sainte Marie... Venez vous replonger dans le Bastia génois pour y découvrir les enjeux militaires et commerciaux qui liaient la Sérénissime et la Ville de Bastia.

GIRO GENOVESE

Bastia verra il giorno alla fine del quattordicesimo dalla mano di Genova. La costruzione inizierà, dalla cittadella o quartiere di «Terra Nova». Dal quindicesimo e dal sedicesimo secolo, la città raggiungerà suo apogeo con la costruzione del Palazzo dei Governatori, della cattedrale Sainte Marie... Immergetevi nella Bastia genovese per scoprire le poste militari e commerciali che legavano la Serenissima a Bastia.

GENOISE VISIT

Bastia was built at the end of the 14th century by the Genoese. Construction was to begin with the Citadel, otherwise known as the Terra Nova district. The 15th and 16th centuries were the town's heyday, with the construction of the Governors' Palace, Saint Mary's Cathedral and other important buildings. Go back in time to Genoese Bastia and discover the military and commercial stakes that linked Genoa to Bastia.

CIRCUIT SALVATORE VIALE ET LA LITTÉRATURE CORSE

Salvatore VIALE, poète et écrivain Corse, né à Bastia en 1787, peu avant la révolution française, mort pendant le second empire en 1861. A travers la vie de Salvatore VIALE, le public pourra se plonger au cœur du Bastia du XIX^e siècle. Cette visite traitera des différents régimes politiques, des rapports entre la Corse et la France concernant le phénomène de la Francisation. Non seulement nous aborderons le contexte politique mais nous verrons tout au long de notre parcours, la position de VIALE et des intellectuels de son époque sur le contexte social.

GIRO SALVATORE VIALE E LA LETTERATURA CORSA

Salvatore Viale, poeta e scrittore corso, nato a Bastia nel 1787, morto nel 1861. Attraverso la vita di Salvatore Viale, il pubblico potrà immergersi nel cuore della Bastia del diciannovesimo secolo. Questa visita tratterà dei diversi regimi politici, delle relazioni tra la Corsica e la Francia rispetto al fenomeno della francesizzazione. Vedremo durante tutto il nostro percorso, la posizione di Viale e degli intellettuali della sua epoca rispetto al contesto sociale.

SALVATORE VIALE AND CORSICAN LITERATURE VISIT

Salvatore Viale, the Corsican poet and writer was born in Bastia in 1787 and died in 1861. Through the story of Salvatore Viale's life, you can take a trip back into the heart of 19th century Bastia. This visit examines different political regimes and the importance of the relationship between Corsica and France concerning French rule. Throughout our tour, the position of Viale and the intellectuals of his era can be seen in relation to the social context of that period in time.

CIRCUIT SUR LE BASTIA XIX^e NAPOLEON III

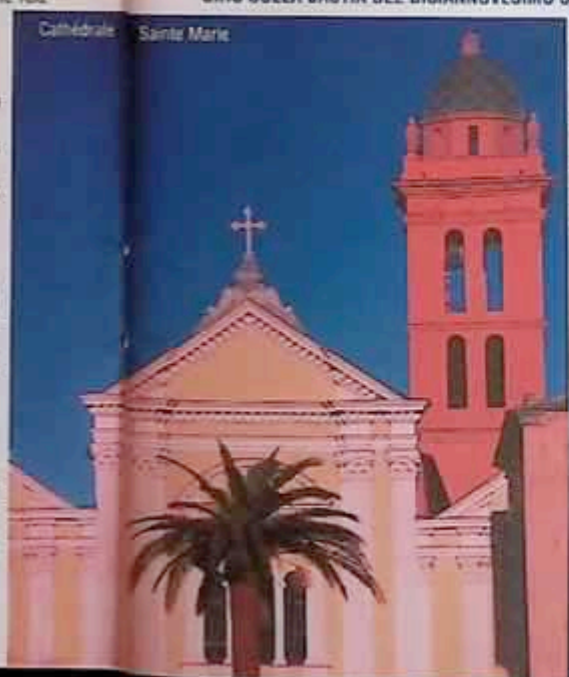
Le Bastia du second empire, représente quasiment toute la superficie de la ville du XIX^e siècle. De la Place Saint Nicolas au Palais de Justice en passant par le Boulevard Paoli, venez découvrir l'urbanisme sous Napoléon III et les mesures prises par l'Empereur. A partir du second empire, on décide d'étendre la ville vers le nord, l'idée première est de lutter contre l'insalubrité en créant une grande place et de grands boulevards. On assiste à l'installation d'une architecture dite de la Belle Epoque.

GIRO SULLA BASTIA DEL DICIANNOVESIMO SECOLO NAPOLEONE III

La Bastia del Secondo Impero, rappresenta quasi tutta la superficie della città del diciannovesimo secolo. Dalla piazza Saint Nicolas al Palais de Justice passando dal Boulevard Paoli, venite scoprire l'urbanizzazione sotto Napoleone III e i provvedimenti presi dall'imperatore. A partire del Secondo Impero, assistiamo all'impianto di un'architettura detta della «Belle Epoque».

19th CENTURY BASTIA TOUR NAPOLEON III

The Bastia of the Second Empire represents almost the whole area of the town during the 19th century. From the Place Saint Nicolas to the Palais de Justice passing along the Boulevard Paoli, discover town planning under Napoleon III and the measures taken by the Emperor. From the Second Empire onwards, the influence of Edwardian architecture could be seen in Bastia.



Cathédrale Sainte Marie

CONFÉRENCE SUR L'ART ROCOCO

Ce courant artistique qui naquit au cœur du XVIII^e siècle, se définit comme le déclin de l'Art Baroque. Il se caractérise à travers la prolifération de motifs végétaux, une certaine richesse et exubérance dans l'ornementation. Cet art fut très employé dans la décoration de bâtiments civils, mobiliers, mais quasiment pas dans les édifices religieux. L'Eglise de Sainte Croix est unique en son genre puisqu'elle est une des rares perles du Rococo. Notre conférence aura pour objet de définir non seulement l'Art Rococo mais de noter de quelle manière, ce courant s'est affirmé au sein même de Bastia.

CONFERENZA SUL ROCOCO

Questa corrente artistica che nacque nel cuore del diciottesimo secolo, si definisce come il declinare dell'arte barocca. Si caratterizza attraverso la proliferazione di motivi vegetali, una certa ricchezza e esuberanza nel ornato. La chiesa Sainte Croix è unica nel suo genere perché è l'una delle rare perle del Rococo. La nostra conferenza mirerà a definire l'Arte Barocca e di come questa corrente si è affermata in seno a Bastia.

LECTURE ON THE ROCOCO STYLE

This artistic movement which started in the middle of the 18th century heralded the decline of Baroque art. It is characterised by an abundance of plant motifs and a highly decorative style. The Sainte Croix church is unique, since it is a rare and beautiful example of the Rococo style. The aim of our lecture is to define Rococo art and show how this movement established itself in Bastia.

CONFÉRENCE SUR LE THÈME DE LA VIERGE EN CORSE XVI^e - XVIII^e

Entre le XVI^e et le XVIII^e, en pleine période baroque, la Vierge est mise en avant par l'Eglise Catholique suite au Concile de Trente. Cette conférence aura pour intérêt majeur de présenter au public, la position de la Vierge Marie en Corse au niveau religieux et artistique. Nous aborderons les thèmes liés à la vie de la Vierge qui ont été les plus représentatifs sur notre île.

CONFERENZA SUL TEMA DELLA VERGINE IN CORSICA NEL SEDICESIMO /DICOTTESIMO SECOLO

Tra il sedicesimo e il diciottesimo secolo, in pieno periodo barocco, la Vergine è fatta avanti dalla Chiesa Cattolica in seguito al Concilio di Trente. Questa conferenza avrà per interesse maggiore di presentare al pubblico, la posizione della Vergine Maria in Corsica al livello religioso e artistico.

LECTURE ON THE THEME OF THE VIRGIN MARY IN CORSICA 16th - 18th CENTURIES

Between the 16th and 18th centuries in the middle of the Baroque period, and after the Concile de Trente, the importance of the Virgin Mary was preached by the Catholic Church. The main aim of this lecture is to present the position of the Virgin Mary in Corsica on a religious and artistic level.

VISITE DU VIEUX PORT ET «TERRA VECCHJA»

Le «Vieux Port» nommé Porto Cardo qui n'était qu'une petite marine, va devenir à partir du XV^e siècle, un pôle commercial très important en Méditerranée jusqu'au XIX^e siècle. La position stratégique de Bastia dans le bassin méditerranéen va faire du Vieux Port, un lieu où transitent des matériaux de toute sorte. Le quartier de «Terra Vecchia» va se développer autour

de celui-ci, attirant de nombreux négociants, marins pêcheurs et artisans. Le but de notre visite va permettre de se familiariser avec le «Vieux Port» et le quartier de «Terra Vecchia» à travers 4 siècles de commerce et d'histoire.

VISITA DEL VECCHIO PORTO E «TERRA VECCHJA»

Il «Vieux Port» chiamato Porto Cardo che era soltanto una piccola marina, diventerà a partire del quindicesimo secolo, un polo commerciale molto importante nel Mediterraneo fin nel diciannovesimo secolo. Il quartiere di «Terra Vecchia» si svilupperà attorno al vecchio porto, attirando molti negozianti, marinai di peschereccio e artigiani. Lo scopo della nostra visita permetterà di familiarizzarsi con il «Vieux Port» e il quartiere di «Terra Vecchia» attraverso quattro secoli di commercio e di storia.

VISIT OF THE OLD PORT AND TERRA VECCHJA

The Old Port, named Porto Cardo, which used to be just a small marina, was to become from the 15th century onwards and right up until the 19th century, a very important commercial centre in the Mediterranean. The Terra Vecchia district was to develop around the Old Port, attracting a great number of merchants, fishermen and craftsmen. The aim of our visit is to gain an insight into the Old Port and the Terra Vecchia district through 4 centuries of trade and history.

CONFÉRENCE SUR L'ÉGLISE ST CHARLES ET L'IMPLANTATION JÉSUIQUE À BASTIA

Après la fin du Concile de Trente (1545-1563), l'Eglise Catholique prendra des mesures face à la situation préoccupante de la Corse à partir de la fin du XVI^e siècle et le début du XVII^e siècle. Bastia qui en ce siècle est toujours la capitale génoise de l'île va alors assister à une arrivée massive d'ordres religieux dont les Jésuites.

Les frères s'implanteront alors près du Vieux-port afin de fonder dans un premier temps l'Eglise St Ignace de Loyola en 1635 qui devint par la suite l'actuelle Eglise St Charles. Cet ordre religieux aura entre autre comme mission première de prendre en charge l'éducation religieuse de la population ainsi que son enseignement.

CONFERENZA SULLA CHIESA SAN CARLO E SULL'IMPIANTAZIONE GESUITA IN BASTIA

Dopo la fine del Concilio di Trenta (1545-1563), la Chiesa cattolica prenderà delle decisioni da rapporto alla situazione preoccupante della Corsica a partire della fine del sedicesimo secolo e dal principio del diciassettesimo secolo. Bastia che in questo secolo è sempre la capitale Genovese dell'isola, assisterà allora ad un'arrivata massiccia degli ordini religiosi in cui i gesuiti. I frati s'implanteranno allora vicino al Vecchio-Porto affine di fondare in un primo tempo la Chiesa Sant'Ignazio di Loyola nel 1635 che divenne in seguito l'attuale edificio San Carlo. Quest'ordine religioso era incaricato di dare un'educazione religiosa alla gente come puro di controllare l'insegnamento.

THE ST CHARLES CHURCH AND THE JESUITS ARRIVAL IN BASTIA

Following the Concile de Trente era (1545-1563) the catholic church was faced with the preoccuping situation in Corsica; from the end of the 16th to the beginning of the 17th century. Bastia which at the time was still the Genoese capital of the Island was to witness a mass arrival of religious orders notably the Jesuits.

The brotherhood took up residence near the Old Port part founding first by the St Ignacius de Loyola church in 1635 which was to become what is now the Church of St Charles. This religious order had among other missions the responsibility of the religious education of the population as well its education as a whole.

BASTIA



ALERIA



VECOVATO



CORTE

Bastia et la Haute Corse



ERBALUNGA



FELICE

CALVI



MURATO

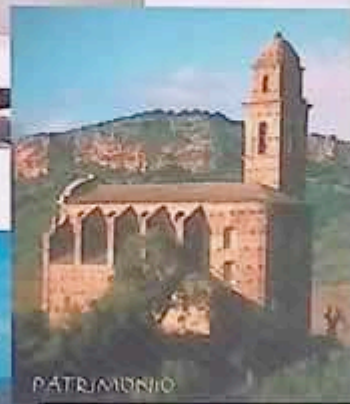


SAN ANTONIO



ENZA

ILE ADUCCIA



PATRIMONIO

CHEMINS DE LA DÉCOUVERTE

LE VIE DELLA SCOPERTA / PLACES TO DISCOVER

LE CHEMIN DES VILLAGES...

IL CAMMINO DEI PAESI... / CORSICAN VILLAGES...

Départ de l'Office du tourisme de Bastia, place Saint Nicolas, en direction du Cap Corse par la RD80.

Partenza dall'Office du Tourisme di Bastia, piazza Saint Nicolas, in direzione del Cap Corse dalla RD80.

Departure from the Bastia Tourist Office, Place Saint Nicolas, for the Cap Corse via the RD80 road.

BRANDO

- ERBALUNGA (RD 80, 9 km, 10 mn), marine de la commune de Brando.

A voir : Tour ronde du XVI^e et son petit port qui inspirèrent de nombreux peintres dans les années 30.

- ERBALUNGA (RD 80, 9 km, 10 mn), marina del comune di Brando.

Da vedere : Torre rotonda del sedicesimo secolo e il suo piccolo porto.

- ERBALUNGA (RD 80 road, 9 km, 10 mins) Brando Commune marina.

Attractions: The 16th century round tower and Erbalunga's little port.

- LAVASINA (RD 80, 2,5 km, 5 mn)

A voir : Eglise Notre-Dame-des-Grâces, lieu de pèlerinages en septembre.

- LAVASINA (RD 80, 2,5 km, 5 mn)

Da vedere : Chiesa Notre-Dame-des-Grâces, luogo di pellegrinaggio in settembre.

- LAVASINA (RD 80 road, 2,5 km, 5 mins)

Attractions: the Notre-Dame-des-Grâces Church, place of pilgrimage in September.

- POZZO (RD 54, 5,5 km, 10 mn)

A voir : Maison Ferdinand XV, classée monument historique.

A Découvrir : Sentier de randonnée vers le Monte Stello (1307 m - 6h A/R, réservé aux bons marcheurs, s'informer des conditions météorologiques).

- POZZO (RD 54, 5,5 km, 10 mn)

Da vedere : Casa Ferdinand XV, classificata monumento storico.

Da scoprire : Sentiero di gita verso il Monte Stello.

- POZZO (RD 54 road, 5,5 km, 10 mins)

Attractions: Ferdinand XV's house, a classified building.

Discover the mountain footpaths to Monte Stello.

SANTA MARIA DI LOTA, située sur la partie nord de l'ancienne Pieve di Lota.

- MIOMO (RD 80, 7,5 km, 15 mn)

A voir : Tour génoise XVI^e

- MIOMO (RD 80, 7,5 km, 15 mn)

Da vedere : Torre genovese sedicesimo secolo.

- MIOMO (RD 80 road, 7,5 km, 15 mins)

Attractions: The 16th century Genoese tower.

- LIEU-DIT SAINT HYACINTHE (RD 31, 2 km, 5 mn)

A voir : La maison St Hyacinthe, ancien couvent des Soeurs Franciscaines de Marie, entretenu par la Communauté des Soeurs Pastourales de la Divine Providence, qui propose le gîte et le couvert à ses hôtes de passage (accueil et hébergement toute l'année). Tél : 33(0)4 95 33 28 29

- LOCALITÀ SAINT HYACINTHE (RD 31, 2 km, 5 mn)

Da vedere : La casa St Hyacinthe, vecchio convento delle Suore Francescane di Maria.

- SAINT HYACINTHE (RD 31 road, 2 km, 5 mins)

Attractions: St Hyacinthe House, former convent of the Franciscan Sisters of St Mary.

SAN MARTINO DI LOTA (RD 31, 5,5 km, 10 mn)

A voir : L'Eglise St Martin, patron des agriculteurs et des vignerons, flanquée d'un clocher à deux étages.

SAN MARTINO DI LOTA (RD 31, 5,5 km, 10 mn)

Da vedere : La chiesa St Martin, padrone degli agricoltori e dei vignaioli.

SAN MARTINO DI LOTA (RD 31 road, 5,5 km, 10 mins)

Attractions: The church of St Martin, patron Saint of farmers and vinegrowers.

VILLE DI PIETRABUGNO (RD 31, 5,5 km, 10 mn)

A voir : L'Eglise Santa Lucia dédiée à la Ste patronne des aveugles. Beau panorama sur Bastia et sur les îles de l'Archipel Toscan par temps clair.

A découvrir : «Les Créations Albo», où sont réalisées sculptures, bijoux et autres objets de décoration (ouvert tous les jours de 9h30 à 12h et de 14h à 18h. Fermeture annuelle en novembre). Tél : 33(0)4 95 31 93 41

VILLE DI PIETRABUGNO (RD 31, 5,5 km, 10 mn)

Da vedere : La chiesa Santa Lucia dedicata alla Santa Patronne degli ciechi. Bello panorama su Bastia e sulle isole dell'Arcipelago Toscano con un tempo chiaro.

Da scoprire : «Les Créations Albo»

VILLE DI PIETRABUGNO (RD 31 road, 5,5 km, 10 mins)

Attractions: The Santa Lucia church, dedicated to the patron Saint of the blind. Beautiful views of Bastia and the islands of the Tuscany Archipelago on a clear day. Discover Les Créations Albo.

CARDO (RD 31, 6 km, 10 mn)

Cardo situé sur un éperon rocheux, ce quartier de Bastia dévoile de multiples attractions.

A voir : L'Eglise San Stefano de style néoclassique.

A découvrir : la verrerie d'art où sont réalisés divers objets en verre de Murano (ouvert du lundi au vendredi de 14h à 18h30. Fermeture annuelle de la mi-décembre à mi-janvier). Sentier de randonnée «Le chemin des glaciers» (2h30 A/R accessible à tous).

CARDO (RD 31, 6 km, 10 mn) situato su uno sperone roccioso, questo quartiere di Bastia rivela molti fascino.

Da vedere : La Chiesa San Stefano di stile neoclassico.

Da scoprire : La vetreria d'arte dove sono realizzati diversi oggetti in vetro di Murano; CARDO (RD 31 road, 6 km, 10 mins). Standing on a rocky spur this area of Bastia offers a range of attractions, and especially the San Stefano church built in a neo-classical style. Discover the glassworks where various objects are made from Murano glass.

BASTIA (RD 64, 6 km, 10 mn)

A voir : Place St Nicolas, Rue Napoléon et ses édifices baroques, Place du Marché et son église St Jean Baptiste, Vieux Port, Jardin Romieu, Citadelle et la cathédrale Ste Marie.

BASTIA (RD 64, 6 km, 10 mn)

Da vedere : Piazza St Nicolas, Rue Napoléon e i suoi edifici barocchi.

Place du Marché e la sua chiesa St Jean Baptiste, Vieux Port, Jardin Romieu, Citadelle e la cattedrale Ste Marie.

BASTIA (RD 64 road, 6 km, 10 mins)

Attractions: Place St Nicolas, Rue Napoléon and its Baroque buildings, Place du Marché and the St Jean Baptiste church, the Old Port, the Jardin Romieu, the Citadel and Saint Mary's Cathedral.

FURIANI - VILLAGE (RN 193, 4 km, 5 mn)

A voir : L'ancienne forteresse génoise.

A découvrir : la chapelle romane Santa Maria Assunta XII^e à laquelle on accède après une marche de 45 mn. Brasserie artisanale «La Pietra», première et unique brasserie de Corse où est fabriquée une bière à base de farine de châtaigne (visite et dégustation offertes en semaine de 9h à 12h et de 14h à 17h de juin à septembre. Tél : 33(0)4 95 30 14 70).

FURIANI - PAESE (RN 193, 4 km, 5 mn)

Da vedere : L'antica fortezza genovese.

Da scoprire : La cappella romanica Santa Maria Assunta XII.

FURIANI - VILLAGE (RN 193 road, 4 km, 5 mins)

Attractions: The former Genoese Fortress.

Discover the Roman chapel of Santa Maria Assunta XII.

Infos Pratiques

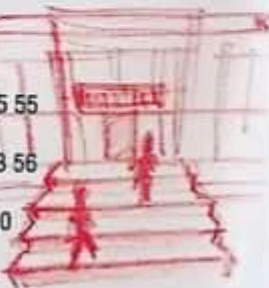
> Urgences

- Police Secours : 17
- Pompiers : 18
- S.A.M.U : 15
- Hôpital - Tél : 33(0)4 95 59 11 11
- Commissariat central - Tél : 33(0)4 95 55 22 22



> Administrations

- Hôtel de Ville (Mairie) - Tél : 33(0)4 95 55 95 55
- Poste Centrale - Tél : 33(0)4 95 32 80 70
- Consulat d'Allemagne - Tél : 33(0)4 95 33 03 56
- Consulat d'Italie - Tél : 33(0)4 95 34 93 93
- Consulat du Maroc - Tél : 33(0)4 95 33 70 40



> Banques

- BANQUE DE FRANCE
2, cours Pierangeli - Tél : 33(0)4 95 32 82 00
- BANQUE NATIONALE DE PARIS
5, Bd Gén. de Gaulle - Tél : 33(0)4 95 34 83 70
- BANQUE POPULAIRE PROVENCALE ET CORSE
23, Rue César Campinchi - Tél : 33(0)4 95 34 92 92
- CAISSE CREDIT MUNICIPAL
12, Bd Paoli - Tél : 33(0)4 95 31 38 54
- CREDIT AGRICOLE DE LA CORSE
13, Bd Gén. de Gaulle - Tél : 33(0)4 95 32 96 00
- CREDIT LYONNAIS
Rue César Campinchi - Tél : 33(0)4 95 54 98 00
- CREDIT MUTUEL
31, Bd Paoli - Tél : 33(0)4 95 34 90 00
- SOCIETE GENERALE
Place St Nicolas - Tél : 33(0)4 95 55 19 00



> Bureaux de change

- COMPTOIR DE CHANGE PIERI
Gare maritime - Tél : 33(0)4 95 31 00 41



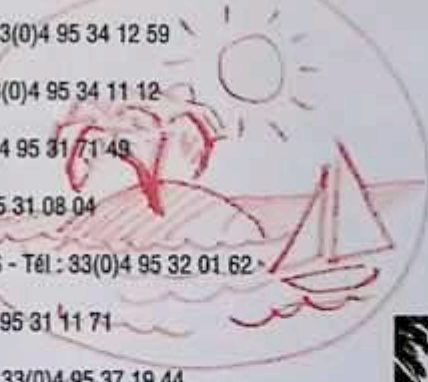
> Culture

- BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE : Rue Favalelli
Tél : 33(0)4 95 32 17 80
- CENTRE CULTUREL : Arcades du Théâtre, Rue César Campinchi
Tél : 33(0)4 95 32 12 81
- THEATRE MUNICIPAL : Place Favalelli - Tél : 33(0)4 95 34 98 00
- ECOLE NATIONALE DE MUSIQUE : Square Favalelli
Tél : 33(0)4 95 32 29 42
- CINEMA LE REGENT : 5 ter, rue César Campinchi
Tél : 33(0)4 95 31 30 31
- CINEMA LE STUDIO : 1 Rue de la Miséricorde
Tél : 33(0)4 95 31 12 94



> Agences de voyage

- AQUILA VOYAGES - Tél : 33(0)4 95 31 17 16
Fax : 33(0)4 95 31 54 44
- CARLSON WAGONLIT TRAVEL - Tél : 33(0)4 95 31 62 80
Fax : 33(0)4 95 32 71 64
- CORSE VOYAGES - Tél : 33(0)4 95 34 12 59
Fax : 33(0)4 95 34 30 18
- CORSICATOURS - Tél : 33(0)4 95 34 11 12
Fax : 33(0)4 95 31 62 37
- KALLISTOUR - Tél : 33(0)4 95 31 71 49
Fax : 33(0)4 95 32 35 73
- NEGRONI - Tél : 33(0)4 95 31 08 04
Fax : 33(0)4 95 32 55 19
- NOUVELLES FRONTIÈRES - Tél : 33(0)4 95 32 01 62
Fax : 33(0)4 95 32 49 20
- OLLANDINI - Tél : 33(0)4 95 31 11 71
Fax : 33(0)4 95 32 66 77
- SANTINI VOYAGES - Tél : 33(0)4 95 37 19 44
Fax : 33(0)4 95 37 19 46
- SOGEDIS - Tél : 33(0)4 95 32 95 54
Fax : 33(0)4 95 32 40 07



> Agences Immobilières (Locations saisonnières)

- Agence ACIA : Rés Ornano 20200 Bastia - Tél : 33(0)4 95 32 20 80
- CORSETOUR : Lotissement Arbucetta, n°07 - 20620 Biguglia
Tél : 33(0)4 95 58 26 50
- Clévances : 11, bis bd Jean Zuccarelli - 20200 Bastia
Tél : 33(0)4 95 34 00 55

> Villages de Vacances

- CECOREL Promo Corsica : Rés la Grande Fourche Bât B Toga 20200 Bastia - Tél : 33(0)4 95 32 37 93
- IGESA : Route de la Marana : 20600 Furiani - Tél : 33(0)4 95 30 19 10
- VVF : Route de la Marana : 20290 Borgo - Tél : 33(0)4 95 30 16 50
- CCAS : Route de la Marana : 20290 Borgo - Tél : 33(0)4 95 30 04 10

> Groupements hôteliers

- DESTINATION CORSE : 20250 Casanova de Venaco
Tél : 33(0)4 95 45 21 65 - Fax : 33(0)4 95 46 26 30
- ILOTEL : 20290 Borgo
Tél : 33(0)4 95 36 15 67 - Fax : 33(0)4 95 36 09 63
- ETAPES TOURISTIQUES CORSE : 20231 Venaco
Tél : 33(0)4 95 47 30 98 - Fax : 33(0)4 95 47 04 99

> Gîtes Ruraux

- Relais Régional des Gîtes Ruraux : 1, rue Général Fiorella BP 10 20 081 Ajaccio - Tél : 33(0)4.95.51.72.82

> Hôtels Bastia et région

TEL. EN CHAMBRE	PARKING	ANIMAUX
TENNIS	RESTAURANT	HANDICAPÉ
PISCINE	AIR CONDITIONNÉ	PLAGE
TV	ASCENSEUR	

- Hôtel DES VOYAGEURS★★★
9, av Mal Sebastiani - 20200 Bastia
Tél : 33(0)4.95.34.90.80
Fax : 33(0)4.95.34.00.65
PO : 11/01 - 19/12 - Capacité : 20
Tarif chambre double : Basse Saison : 410 FF 62.50 E - 410 FF 62.50 E
Tarif chambre double : Haute Saison : 500 FF 76.22 E - 500 FF 76.22 E

- Hôtel OSTELLA★★★
RN 193 - 20600 Bastia
Tél : 33(0)4.95.30.97.70
Fax : 33(0)4.95.33.11.70
PO : Toute l'année - Capacité 30
Tarif chambre double : Basse Saison : 320 FF 48.78 E - 380 FF 57.93 E
Tarif chambre double : Haute Saison : 380 FF 57.93 E - 580 FF 68.42 E

- Hôtel ATHENA★★

- 2, rue Miot - 20200 Bastia
Tél : 33(0)4.95.34.88.40
Fax : 33(0)4.95.31.26.41
PO : Toute l'année - Capacité : 6
Tarif chambre double : Basse Saison : 250 FF 38.11 E - 350 FF 53.35 E
Tarif chambre double : Haute Saison : 300 FF 45.73 E - 500 FF 76.22 E

- Hôtel BONAPARTE★★

- 45, bd Gal Graziani - 20200 Bastia
Tél : 33(0)4.95.34.07.10
Fax : 33(0)4.95.32.35.62
PO : Toute l'année - Capacité : 23
Tarif chambre double : Basse Saison : 350 FF 53.35 E - 450 FF 68.60 E
Tarif chambre double : Haute Saison : 450 FF 68.60 E - 500 FF 76.22 E

- Hôtel LE CENTRAL★★

- 3, rue Miot - 20200 Bastia
Tél : 33(0)4.95.31.71.12
Fax : 33(0)4.95.31.82.40
PO : Toute l'année - Capacité : 18
Tarif chambre double : Basse Saison : 200 FF 30.48 E - 300 FF 45.73 E
Tarif chambre double : Haute Saison : 250 FF 38.11 E - 400 FF 60.97 E

- Hôtel LE FORUM★★

- 20, bd Paoli - 20200 Bastia
Tél : 33(0)4.95.31.02.53
Fax : 33(0)4.95.31.65.60
PO : Toute l'année - Capacité : 21
Tarif chambre double : Basse Saison : 250 FF 38.11 E - 350 FF 53.35 E
Tarif chambre double : Haute Saison : 490 FF 74.70 E - 550 FF 83.84 E

- Hôtel NAPOLEON★★

- 43-45 bd Paoli - 20200 Bastia
Tél : 33(0)4.95.31.60.30
Fax : 33(0)4.95.31.77.83
PO : Toute l'année - Capacité : 13
Tarif chambre double : Basse Saison : 290 FF 44.21 E - 550 FF 83.84 E
Tarif chambre double : Haute Saison : 320 FF 48.78 E - 620 FF 125.00 E

- Hôtel de la PAIX★★

- 1, bd Gal Giraud - 20200 Bastia
Tél : 33(0)4.95.31.06.71
Fax : 33(0)4.95.34.06.91
PO : 15/01 - 15/12 - Capacité : 12
Tarif chambre double : Basse Saison : 250 FF 38.11 E - 300 FF 45.73 E
Tarif chambre double : Haute Saison : 300 FF 45.73 E - 350 FF 53.35 E

- Hôtel POSTA VECCHIA★★

Rue Posta Vecchia - 20200 Bastia

Tél : 33(0)4.95.32.32.38

Fax : 33(0)4.95.32.14.05

PO : Toute l'année - Capacité : 49

Tarif chambre double : Basse Saison : 250 FF 38.11 E - 370 FF 56.40 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 290 FF 44.21 E - 410 FF 62.50 E

- SUD HÔTEL★★

Av de la Libération - 20200 Bastia

Tél : 33(0)4.95.30.20.61

Fax : 33(0)4.95.30.53.85

PO : Toute l'année - Capacité : 23

Tarif chambre double : Basse Saison : 300 FF 45.73 E - 300 FF 45.73 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 350 FF 53.35 E - 350 FF 53.35 E

- Hôtel IMPERIAL★★

2, bd Paoli - 20200 Bastia

Tél : 33(0)4.95.31.06.94

Fax : 33(0)4.95.34.13.76

PO : Toute l'année - Capacité : 16

Tarif chambre double : Basse Saison : 250 FF 38.11 E - 290 FF 44.21 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 400 FF 60.97 E - 450 FF 68.60 E

- Hôtel RIVIERA★

1, bis rue du nouveau port - 20200 Bastia

Tél : 33(0)4.95.31.07.16

Fax : 33(0)4.95.34.17.39

PO : Toute l'année - Capacité : 20

Tarif chambre double : Basse Saison : 200 FF 30.48 E - 300 FF 45.73 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 250 FF 38.11 E - 380 FF 57.93 E

- Hôtel UNIVERS★

3, av Mal Sebastiani - 20200 Bastia

Tél : 33(0)4.95.31.03.38

Fax : 33(0)4.95.31.19.91

PO : Toute l'année - Capacité : 30

Tarif chambre double : Basse Saison : 300 FF 45.73 E - 350 FF 53.35 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 350 FF 53.35 E - 450 FF 68.60 E

- Hôtel ALIVI★★★

Route du Cap - 20200 Bastia

Tél : 33(0)4.95.55.00.00

Fax : 33(0)4.95.31.03.95

PO : 02/01 - 22/12 - Capacité 37

Tarif chambre double : Basse Saison : 540 FF 82.32 E - 610 FF 92.99 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 690 FF 105.18 E - 810 FF 123.48 E

- Hôtel PIETRACAP★★★

39, rte de San Martino - 20200 Pietranera

Tél : 33(0)4.95.31.64.63

Fax : 33(0)4.95.31.39.00

PO : 01/04 - 30/11 - Capacité 39

Tarif chambre double : Basse Saison : 470 FF 71.65 E - 650 FF 99.09 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 660 FF 100.61 E - 850 FF 129.58 E

- Hôtel THALASSA★★★

39, rte du cap - 20200 Pietranera

Tél : 33(0)4.95.31.56.63 - 33(0)4.95.31.55.78

Fax : 33(0)4.95.32.32.79

PO : 01/04 - 15/10 - Capacité 32

Tarif chambre double : Basse Saison : 450 FF 68.60 E - 450 FF 68.60 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 550 FF 83.84 E - 550 FF 83.84 E

- Hôtel SABLETTES★★★

42, rte du bord de mer - 20200 Miomo

Tél : 33(0)4.95.33.26.13

Fax : 33(0)4.95.33.95.97

PO : 01/04 - 31/10 - Capacité 46

Tarif chambre double : Basse Saison : 400 FF 60.97 E - 550 FF 83.84 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 500 FF 76.22 E - 850 FF 129.58 E

- Hôtel CASTEL'BRANDO★★★

BP 20 - 20222 Erbalunga

Tél : 33(0)4.95.30.10.30

Fax : 33(0)4.95.33.98.18

PO : 15/03 - 30/10 - Capacité 25

Tarif chambre double : Basse Saison : 380 FF 57.93 E - 650 FF 99.09 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 630 FF 96.04 E - 1050 FF 160.07 E

- Hôtel CYRNEA★★

Pietranera - 20200 Bastia

Tél : 33(0)4.95.31.41.71

Fax : 33(0)4.95.31.72.65

PO : 01/02 - 30/11 - Capacité : 20

Tarif chambre double : Basse Saison : 250 FF 38.11 E - 340 FF 51.83 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 420 FF 64.02 E - 520 FF 79.27 E

- Hôtel LA CORNICHE★★

San Martino - 20200 San Martino di Lota

Tél : 33(0)4.95.31.40.98

Fax : 33(0)4.95.32.37.69

PO : 01/02 - 31/12 - Capacité : 18

Tarif chambre double : Basse Saison : 280 FF 42.68 E - 320 FF 48.78 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 410 FF 62.50 E - 490 FF 74.70 E

- Hôtel PINETO***

Lido de la Marana - 20620 Biguglia

Tél : 33(0)4.95.33.68.28

Fax : 33(0)4.95.33.13.05

PO : Toute l'année - Capacité : 20

Tarif chambre double : Basse Saison : 330 FF 50.30 E - 505 FF 76.98 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 570 FF 86.89 E - 925 FF 141.01 E

- ISOLA Hôtel***

Lido de la Marana - 20290 Borgo

Tél : 33(0)4.95.33.19.60

Fax : 33(0)4.95.33.40.30

PO : Mars à Octobre - Capacité : 70

Tarif chambre double : Basse Saison : 450 FF 68.60 E - 450 FF 68.60 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 550 FF 83.84 E - 550 FF 83.84 E

- Hôtel LA LAGUNE***

Lido de la Marana - 20290 Lucciana

Tél : 33(0)4.95.58.63.00

Fax : 33(0)4.95.36.01.21

PO : début Mars à début Novembre - Capacité : 41

Tarif chambre double : Basse Saison : 540 FF 87.65 E - 590 FF 92.99 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 790 FF 120.43 E - 790 FF 120.43 E

- Hôtel MADRAGUE***

Route de Pineto - 20290 Lucciana

Tél : 33(0)4.95.30.02.50

Fax : 33(0)4.95.38.31.59

PO : Toute l'année - Capacité : 32

Tarif chambre double : Basse Saison : 360 FF 54.88 E - 395 FF 60.21 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 395 FF 60.21 E - 550 FF 83.84 E

- Hôtel CASTELLU ROSSU***

Rte de l'aéroport - 20290 Lucciana

Tél : 33(0)4.95.58.43.43

Fax : 33(0)4.95.36.17.38

PO : Toute l'année - Capacité : 34

Tarif chambre double : Basse Saison : 285 FF 43.44 E - 285 FF 43.44 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 405 FF 61.74 E - 405 FF 61.74 E

- Hôtel PORETTA***

Rte de l'aéroport - 20290 Lucciana

Tél : 33(0)4.95.36.09.54

Fax : 33(0)4.95.36.15.32

PO : Toute l'année - Capacité : 31

Tarif chambre double : Basse Saison : 350 FF 50.30 E - 350 FF 50.30 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 350 FF 50.30 E - 350 FF 50.30 E

- Hôtel "CHEZ WALTER"***

Rn 193 - 20290 Lucciana

Tél : 33(0)4.95.36.00.09

Fax : 33(0)4.95.36.18.92

PO : Toute l'année - Capacité : 53

Tarif chambre double : Basse Saison : 370 FF 56.40 E - 370 FF 56.40 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 450 FF 68.60 E - 500 FF 76.22 E

- CORS'HÔTEL**

RN 193 - 20620 Biguglia

Tél : 33(0)4.95.30.02.00

Fax : 33(0)4.95.33.84.46

PO : Toute l'année - Capacité : 62

Tarif chambre double : Basse Saison : 435 FF 66.31 E - 435 FF 66.31 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 462 FF 70.43 E - 462 FF 70.43 E

- Hôtel SOLEIL LEVANT**

Route de l'aéroport - 20290 Lucciana

Tél : 33(0)4.95.36.37.75

Fax : 33(0)4.95.36.38.07

PO : Toute l'année - Capacité : 20

Tarifs : non communiqués

- Hôtel LANCONE**

Casatorra

20620 Biguglia

Tél : 33(0)4.95.33.71.39

Fax : 33(0)4.95.33.45.58

PO : Toute l'année - Capacité : 22

Tarif chambre double : Basse Saison : 250 FF 38.11 E - 280 FF 42.68 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 320 FF 48.78 E - 400 FF 60.97 E

- Hôtel COLIBRI**

RN 193 Casamozza - 20290 Lucciana

Tél : 33(0)4.95.36.03.15

Fax : 33(0)4.95.38.35.79

PO : Toute l'année - Capacité : 26

Tarif chambre double : Basse Saison : 285 FF 43.44 E - 420 FF 64.02 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 315 FF 48.02 E - 500 FF 76.22 E

- Hôtel les OLIVIERS*

Route de la Canonica - 20290 Lucciana

Tél : 33(0)4.95.36.06.63

Fax : 33(0)4.95.36.06.63

PO : 05/01 au 19/12 - Capacité : 8

Tarif chambre double : Basse Saison : 230 FF 35.06 E - 280 FF 42.68 E

Tarif chambre double : Haute Saison : 250 FF 38.11 E - 320 FF 48.78 E



> Campings

- Camping LES SABLES ROUGES

L'Arinella - 20200 Bastia

Tél : 33(0)4 95 33 36 08

Situation : Situé à 1 km du centre ville de Bastia, en bord de mer

Ouverture : de mai à octobre

25 emplacements

Restaurant, bar, parking, chèque vacances, location de bungalow

Tarifs : non communiqués

- Camping LE SAN DAMIANO★★

Lido de la Marana - 20620 Biguglia

Tél : 33(0)4 95 33 68 02

Fax : 33(0)4 95 30 84 10

Situation : Situé à 5 km au sud de Bastia, en bord de mer

Ouverture : 01/04 - 15/10

280 emplacements

Restaurant, bar, snack, parking, tennis, accessible aux handicapés, activités/animations, mini golf, téléphone public, machines à laver, libre service, alimentation, branchement électrique, dépôt de gaz, dépôt de glace, chiens admis, carte bancaire, chèques vacances, location de bungalow, location de caravane, réduction pour les enfants.

Tarif : Par personne hors saison : 32 F 4.87 E - juillet : 35 F 5.33 E - Août : 38 F 5.79 E

Par tente : 12 F 1.82 E - Par voiture : 12 F 1.82 E - Par camping car : 23 F 3.50 E

Par moto : 6 F 0.91 E - Par Caravane : 16 F 2.43 E

- Camping L'ESPERENZA★★

Lido de la Marana - 20290 Lucciana

Tél : 33(0)4 95 36 15 09

Situation : Situé à 15 km au sud de Bastia, à 1 km de la plage

Ouverture : 01/03 - 31/10

75 emplacements

Restaurant, bar, snack, téléphone public, machines à laver, libre service, tennis ballon, jeu de boules, branchement électrique, dépôt de glace, chiens admis, chèques restaurants, location de bungalow, location de caravane, location de tente réduction pour les enfants.

Tarif : Par personne : 29 F 4.42 E - Par tente : 12 F 1.82 E ou 19 F 2.89 E

Par voiture : 12 F 1.82 E - Par camping car : 28 F 4.28 E - Par moto : 10 F 1.52 E

Par Caravane : 25 F 3.81 E

- Camping LES ORANGERS★★

Miomo - 20200 San Martino di Lota

Tél : 33(0)4 95 33 24 09

Situation : Situé à 4 km du centre ville de Bastia, à 80 m de la plage

Ouverture : Fin avril à mi octobre

25 emplacements

Restaurant, bar, snack, parking, téléphone public, machines à laver, libre service, tennis ballon, jeu de boules, branchement électrique, dépôt de glace, chiens admis, chèques restaurants, location de bungalow, location de caravane, location de tente réduction pour les enfants.

Tarif : Par personne : 25 F 3.81 E - Par tente : 13 F 1.98 E - Par voiture : 10 F 1.52 E

Par camping car : 26 F 3.96 E - Par moto : 8 F 1.21 E - Par Caravane : 26 F 3.96 E

Adresses utiles pour votre séjour

> Représentations touristiques

- AGENCE DU TOURISME DE LA CORSE

17 Boulevard du Roi Jérôme - BP 19 - 20181 Ajaccio Cedex 1

Tél : 33(0)4 95 51 00 00 - 04 95 51 77 77

Fax : 33(0)4 95 51 14 40

- Fédération Régionale des Offices du Tourisme et Syndicats

d'Initiative (F.R.O.T.S.I.) - Boulevard du Roi Jérôme - 20181 Ajaccio

Tél/Fax : 33(0)4 95 21 38 83

- Les Unions Départementales des Offices du Tourisme et Syndicats

d'Initiative (UDOTSI)

UDOTSI Haute Corse - BP 144 - 20200 Bastia

Tél : 33(0)4 95 32 43 75 - Fax : 33(0)4 95 31 54 44

UDOTSI Corse du Sud - Port de plaisance - 20110 Propriano

Tél : 33(0)4 95 76 01 49 - Fax : 33(0)4 95 76 00 65



Terra Nova

> Offices du tourisme et Syndicats d'initiative

H A U T E

C O R S E

- **ALEXIA** - 20270 Aléria
Tél/Fax : 33(0)4 95 57 06 26

- **ALTI D'OSTRICONI**
20218 Lama
Tél : 33(0)4 95 48 23 90
Fax : 33(0)4 95 48 23 09

- **BASTIA** - Place St Nicolas
20200 Bastia
Tél : 33(0)4 95 55 96 96
Fax : 33(0)4 95 31 81 34

- **CALVI** - Port de plaisance
20260 Calvi
Tél : 33(0)4 95 65 16 67
Fax : 33(0)4 95 65 14 09

- **CORTE** - Citadelle de Corte
20250 Corte
Tél : 33(0)4 95 46 26 70
Fax : 33(0)4 95 46 34 05

- **FUMORBU** - BP 11
20243 Prunelli di Fiumorbu
Tél/Fax : 33(0)4 95 56 15 50

- **GALERIA** - 20245 Galeria
Tél/Fax : 33(0)4 95 62 02 27

- **GHISONACCIA** - RN 198
20240 Ghisonaccia
Tél : 33(0)4 95 56 12 38
Fax : 33(0)4 95 56 19 86

- **ILE ROUSSE** - Place Paoli
20220 Ile Rousse
Tél : 33(0)4 95 60 04 35
Fax : 33(0)4 95 60 24 74

- **MACINAGGIO ROGLIANO**
Port de Plaisance
20248 Macinaggio
Tél/Fax : 33(0)4 95 35 40 34

- **MORIANICO** - BP 12
20230 San Nicolao
Tél/Fax : 33(0)4 95 38 41 73

- **NIOLU** - Route de Cuccia
20224 Calacuccia
Tél : 33(0)4 95 48 05 22
Fax : 33(0)4 95 48 08 80

- **PIEDICROCE CASTAGNICCIA**
20229 Piedicroce
Tél : 33(0)4 95 35 82 54
Fax : 33(0)4 95 58 41 01

- **SAINT FLORENT** - BP 81
20217 Saint Florent
Tél : 33(0)4 95 37 06 04
Fax : 33(0)4 95 37 03 70

- **VILLE DI PIETRABUGNO**
Maison du Cap
20200 Ville di Pietrabugno
Tél : 33(0)4 95 32 01 00
Fax : 33(0)4 95 31 75 79

C O R S E D U S U D

- **AJACCIO** - Bd du Roi Jérôme
20000 Ajaccio
Tél : 33(0)4 95 51 53 03
Fax : 33(0)4 95 51 53 01

- **BONIFACIO** - 2, rue Fred
Scamaroni - Fort San Nicro
20169 Bonifacio
Tél : 33(0)4 95 73 11 88
Fax : 33(0)4 95 73 14 97

- **CARGÈSE** - Rue Dragacci
20130 Cargèse
Tél : 33(0)4 95 26 41 31
Fax : 33(0)4 95 26 48 80

- **FAVONE** - 20144 Favone
Tél : 33(0)4 95 73 22 21
Fax : 33(0)4 95 73 23 81

- **LEVIE ALTA ROCCA** - Rue
Sorba - BP 01 - 20170 Levie
Tél : 33(0)4 95 78 41 95
Fax : 33(0)4 95 78 46 74

- **OLMETO** - Cours Balisani
20113 Olmeto
Tél : 33(0)4 95 74 65 87
Fax : 33(0)4 95 76 19 00

- **PIANA** - Hôtel de ville
20115 Piana
Tél : 33(0)4 95 27 84 42
Fax : 33(0)4 95 27 82 72

- **PORTICCIO**
428, Bd Rive Sud
20166 Porticcio
Tél : 33(0)4 95 25 01 01
Fax : 33(0)4 95 25 11 12

- **PORTO** - La Marine
20150 Porto
Tél : 33(0)4 95 26 10 55
Fax : 33(0)4 95 26 14 25

- **PORTO VECCHIO**
Rue de Rocca Serra
BP 92 - 20137 Porto Vecchio
Tél : 33(0)4 95 70 09 58
Fax : 33(0)4 95 70 03 72

- **PROPRIANO**
Port de Plaisance
20110 Propriano
Tél : 33(0)4 95 76 01 49
Fax : 33(0)4 95 76 00 65

- **SAGONE** - Im. Les Mimosas
Route de la plage
20118 Sagone
Tél : 33(0)4 95 28 05 36

- **SAINTE LUCIE DE PORTO
VECCHIO** - Cité administrative
20144 Sainte Lucie de
Porto Vecchio
Tél/Fax : 33(0)4 95 71 48 99

- **SARTÈNE** - 6, rue Borgo
20100 Sartène
Tél : 33(0)4 95 77 15 40
Fax : 33(0)4 95 73 40 55

- **SOLENZARA**
COTE DES NACRES
BP 22 - 20145 Solenzara
Tél : 33(0)4 95 57 43 75
Fax : 33(0)4 95 57 43 59

- **SOLLACARO** - Filitosa
20140 Sollacaro
Tél : 33(0)4 95 74 07 64
Fax : 33(0)4 95 74 01 11

Interreg II Corsica-Toscana

LIVOURNE a les lumières éclatantes de la Méditerranée et les tons chauds de la Toscane «ville idéale» au temps des Médicis. Livourne a un charme particulier. Baignée par la mer, parcourue par les canaux et entourée de remparts elle révèle son histoire à travers ses quartiers. Carrefour du monde, patrie de communautés lointaines et diverses, ville de commerce, lieu de rencontre d'artistes et de poètes, Livourne a une âme cosmopolite et un cœur hospitalier.

Livorno ha le luci squillanti del Mediterraneo e le tonalità calde della Toscana «Città Ideale» ai tempi dei Medici. Livorno ha un fascino particolare. Bagnata dal mare, percorsa dai canali e circondata di bastioni, rivela la sua storia attraverso i suoi quartieri. Incrocio del mondo, patria di comunità lontane e diverse, città di commercio, luogo d'incontro di artisti e poeti, Livorno ha un'anima cosmopolita e un cuore ospitale.

Livorno has its own special charm; a blend of the brightness of the Mediterranean and the warm shades of the ideal Tuscany town at the time of the Medici. Surrounded by the sea with canals running through and encircled by ramparts, Livorno's districts are a direct reflection of its history. At the crossroads of the world, home to diverse far-away communities, trading town, meeting place for artists and poets, Livorno is both cosmopolitan and hospitable.



Archivio fotografico APT LIVORNO

A voir :

- La promenade du bord de mer connue sous le nom de Viale Italia
- La terrasse MASCAGNI
- L'Académie Navale
- L'hippodrome CAPRILLI
- Les CASINI...

Quelques manifestations sportives :

- Le Palio Marinaro
- La coupe Risi 'atori
- La coupe Barontini
- Le Trophée Académie Navale

et des itinéraires religieux des musées, des parcs etc...

A découvrir aussi la Côte des Etrusques.

Pour d'autres renseignements :

AGENZIA PER IL TURISMO COSTA DEGLI ETRUSCHI

Piazza Cavour, 6 - Livorno
Tél : 39 0586/898111 - Fax : 39 0586/896173
E mail : livorno@mail.turismo.toscana.it

COMUNE DI LIVORNO

Piazza del Municipio, 1 - Livorno
Tél : 39 0586/820288 - Fax : 39 0586/820201
E mail : ass-turismo@comune.livorno.it

AGENZIA PER IL TURISMO DELL' ARCHIPELAGO TOSCANO

Catàla Italia 26, 57037 Porto Ferraio - Isola d'Elba
Tél : 39 0565 91 46 71 - Fax : 39 0565 91 63 50
E mail : WWW.archipelago.turismo.Toscana.it

